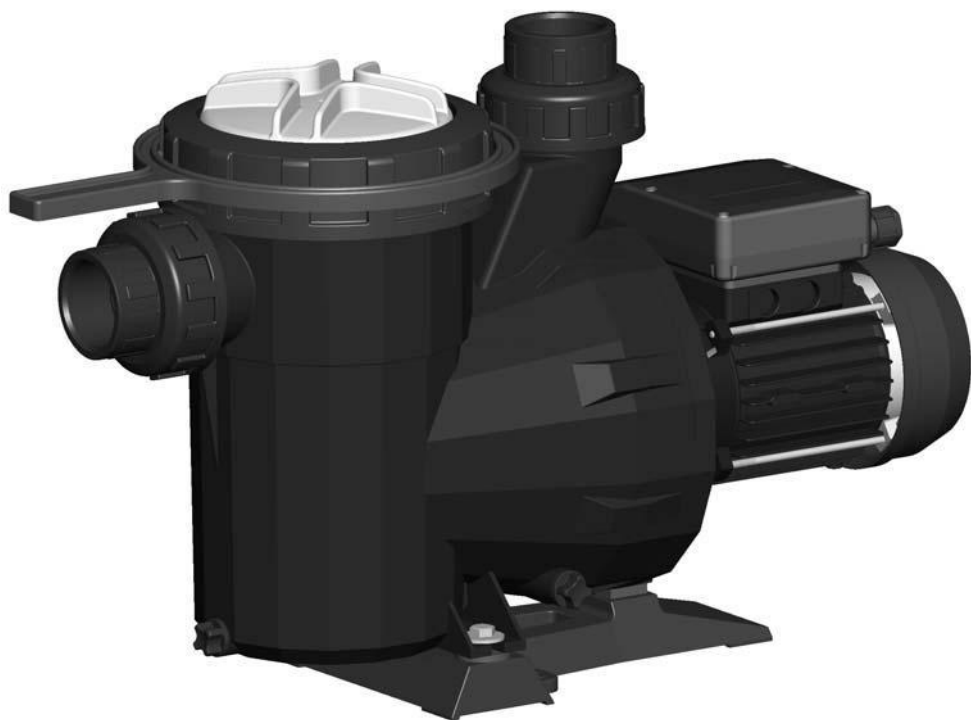


INSTALLATION AND GENERAL MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET MAINTENANCE GÉNÉRAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO GENERAL
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE GENERALE
ALLGEMEINES INSTALLATIONS- UND MONTAGEARBEITEN
MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO GERAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'ORIGINE
INSTRUCCIONES ORIGINALES
ISTRUZIONI ORIGINALI
ORIGINALANLEITUNG
INSTRUÇÕES ORIGINAIS



POOL PUMPS
POMPES POUR PISCINES
BOMBAS PARA PISCINAS
POMPA PER PISCINAS
PUMPEN FÜR SCHWIMMBECKEN
BOMBAS PARA PISCINAS



Made in

ASTRALPOOL

VICTORIA PLUS

English - POOL PUMPS

INSTALLATION AND GENERAL MAINTENANCE MANUALpage 3

Français - POMPE POUR PISCINES

MANUEL D'INSTALLATION ET MAINTENANCE GÉNÉRALpage 9

Español - BOMBAS PARA PISCINAS

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO GENERALpágina 15

Italiano - POMPA PER PISCINAS

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE GENERALEpagina 21

Deutsch - PUMPEN FÜR SCHWIMMBECKEN

ALLGEMEINES INSTALLATIONS- UND MONTAGEARBEITENSeite 27

Portugues - BOMBAS PARA PISCINAS

MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO GERALpagina 33

IMPORTANTE

El manual, que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental a cerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

1. PRESCRIPCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Esta simbología (  ) indica la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO. Riesgo de electrocución.

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO.

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN.

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

GENERALIDADES



- Las máquinas citadas en este Manual están especialmente diseñadas para obtener el prefiltrado y la recirculación del agua en las piscinas.



- Están concebidas para trabajar con aguas limpias y de temperatura que no exceda 35°C.

- Efectuar la instalación de acuerdo con las indicaciones particulares de cada implantación.

- Respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.

- Para cualquier modificación en la bomba es requerida la previa autorización del fabricante. Los repuestos originales y los accesorios autorizados por el fabricante sirven para garantizar una mayor seguridad. El fabricante de la bomba queda eximido de toda responsabilidad de los daños ocasionados por repuestos o accesorios no autorizados.



- Al efectuar el trabajo sobre cada máquina o sobre los equipos a ella ligada, hay que desconectar el equipo de la red eléctrica de alimentación y los dispositivos de arranque, ya que durante el funcionamiento las partes eléctricas de la bomba se encuentran bajo tensión.



- Los trabajos de montaje y mantenimiento deben ser llevados a cabo por personas cualificadas y autorizadas, y que éstas hayan leído previamente de forma detenida las instrucciones de instalación y servicio.

- Cumplir lo expuesto en las instrucciones de instalación y servicio para garantizar la seguridad en el funcionamiento de la máquina.

- En caso de funcionamiento defectuoso o avería, diríjase a su proveedor o a la representación más próxima del mismo.

ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE INSTALACIÓN Y MONTAJE



- Una vez desembalada la bomba de la caja, debe ser manipulado asiendo por la boca de aspiración y la carcasa del motor, no pudiendo ser izada por un solo punto.



- Durante la conexión de los cables eléctricos al motor de la máquina, cuidar la disposición en el interior de la caja de conexiones, verificar que no queden trozos de cable en el interior después del cierre y que el conductor de tierra está correctamente conectado. Conectar el motor siguiendo el esquema eléctrico adjunto a la máquina.

- Asegurar las conexiones de los cables eléctricos a la caja de bornes de la máquina, de manera que queden bien engastadas y apretadas a los bornes de conexión.
- El equipo se debe conectar a una toma de corriente (ver datos en chapa característica de la bomba) con conexión a tierra, protegida con un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda de 30 mA.
- Utilizar correctamente la junta de la caja de bornes del motor eléctrico para evitar la entrada de agua. Igualmente, colocar y apretar el prensaestopa en el interior del pasacables de la caja de bornes.
- Prestar particular atención a que, de ninguna manera entre agua en el motor y en las partes eléctricas en tensión.
- En caso de que la utilización prevista no sea la citada, aplicar adecuaciones y normativas técnicas suplementarias.



ADVERTENCIAS EN LA PUESTA EN MARCHA



Verificar la calibración de los dispositivos de protección eléctricos del motor y comprobar que las protecciones contra contactos eléctricos y mecánicos estén correctamente posicionadas y fijadas, antes de la puesta en marcha.

NOTA

No utilizar las instalaciones de baño mientras el equipo de bombeo esté en funcionamiento.

No utilizar la bomba en caso que las personas estén en contacto con agua.

ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO



- Tener en cuenta las reglamentaciones de instalaciones nacionales para el montaje e instalación de las bombas.



- Prestar particular atención a que de ninguna manera entre agua en el motor y en las partes eléctricas en tensión.



- Evitar en todo momento el contacto, incluso accidental, con las partes móviles de la máquina durante el funcionamiento de la misma y/o antes de su parada total.



- Esperar a que la máquina esté completamente parada para realizar cualquier manipulación sobre la misma.



- Desconectar la máquina de la red de alimentación y bloquear los dispositivos de puesta en marcha, antes de proceder a cualquier intervención de mantenimiento eléctrico o mecánico.



- Seguir los siguientes pasos antes de efectuar cualquier intervención sobre la máquina:



1. Quitar el voltaje de la máquina.

2. Bloquear los dispositivos de puesta en marcha.

3. Verificar que no haya voltaje presente en los circuitos, incluso en los auxiliares y los servicios suplementarios.

4. Esperar hasta que el rodete se pare completamente.

Considerar la lista expuesta como indicativa y no vinculante a los efectos de seguridad ya que pueden existir normas de seguridad específicas en normativas particulares.



Las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento contenidas en este manual, a causa de la complejidad de los casos tratados, no pretenden examinar todos los casos posibles e imaginables de servicio y mantenimiento. Si son necesarias instrucciones suplementarias o si surgen problemas particulares, no dudar en contactar con el Servicio de Asistencia Técnica más próximo.

La instalación eléctrica debe ser hecha por personal profesional cualificado en instalaciones eléctricas. Éste equipo no está destinado a personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia, a no ser que hayan tenido supervisión o instrucciones acerca de su uso por un responsable de seguridad.

No permita ni a niños ni a adultos apoyarse o sentarse sobre el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el equipo.

3. INSTALACIÓN Y MONTAJE

GENERAL



- El montaje e instalación de nuestras bombas, sólo está permitido en piscinas o estanques que cumplan con la norma HD 384.7.702. En supuestos dudosos, consultar a su especialista.



- Realizar el montaje de la bomba en posición horizontal debido al prefiltro. Las bombas llevan un prefiltro con un cesto en su interior para recoger las partículas gruesas, ya que éstas pueden dañar la parte interior hidráulica de la bomba.
- Todas las bombas están provistas de un pie con taladros para poder sujetarlas en el suelo mediante un anclaje (Fig. 1).

TUBERÍAS



- Para realizar la conexión de la tubería, encolar la tubería a la racordería, suministrada conjuntamente con la bomba; las uniones de la racordería a las bocas de aspiración e impulsión de la bomba son de rosca y llevan juntas de estanqueidad para evitar la pérdida de agua (Fig. 2).
- Realizar la instalación de los tubos de impulsión completamente perpendicular y bien centrada respecto a la boca a conectar con el fin de evitar que la bomba y el tubo estén sometidos a unos esfuerzos externos que, a parte de dificultar el montaje, podría llegar a romperlos (Fig. 2).
- Instalar la tubería de aspiración con una ligera pendiente hacia la bomba del 2% para evitar la formación de bolsas de aire (Fig. 2).
- Para el correcto funcionamiento de la bomba proceder al cebado del prefiltro de la bomba hasta que el agua aflore por el conducto de aspiración (Fig.3).

EMPLAZAMIENTO



- Montar la bomba por debajo del nivel del agua de la piscina o estanque para mejorar el rendimiento de las bombas.
- En caso de tener que instalar una bomba autoaspirante por encima del nivel del agua, el diferencial de presión a la aspiración de la bomba no debe ser superior a 0,02 MPa (2 mH₂O), procurando que el conducto de aspiración sea lo más corto posible ya que, una tubería más larga, incrementa el tiempo de aspiración y las pérdidas de carga de la instalación.



- Procurar que la bomba este a salvo de posibles inundaciones y reciba una ventilación de carácter seco.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA



- Es imprescindible utilizar un dispositivo de desconexión múltiple con una separación mínima de 3 mm entre contactos para desconectar el equipo de la alimentación eléctrica.
- Utilizar un cable rígido como conexión a red. En el caso de utilizar un cable flexible para la conexión a la red, éste debe llevar terminales para su conexión a los bornes del motor de la bomba.
- El equipo se debe conectar a una toma de corriente (ver datos en chapa característica de la bomba) con conexión a tierra, protegida con un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda de 30 mA.
- Ajustar convenientemente el valor del relé térmico según intensidad de la bomba.
- Comprobar el tipo de fusible necesario antes de conectar el motor.
- Verificar la correcta disposición y conexión del cable de tierra en la instalación del equipo.
- Respetar las condiciones de instalación y conexiones eléctricas, ya que de no ser así, el fabricante de la bomba declina toda su responsabilidad y considera sin efecto la garantía.
- Pueden existir reglamentos especiales para la instalación.
- Peligro de electrocución en caso de una conexión de red no adecuada.

En caso que la bomba tenga motor monofásico:

- Lleva incorporado un protector térmico.
- Utilizar un guarda-motor con protección magneto-térmica.
- Los datos de regulación del relé térmico son meramente ilustrativos, ya que el motor lleva un protector incorporado.
- Para 230 V utilizar una manguera de conexión tipo H07 RN-F3 y adaptar la sección del cable a la potencia del motor y a la longitud del cable.

En caso que la bomba tenga motor trifásico:

- Utilizar un guarda-motor con protección magneto-térmica.
- Proteger la bomba para sobrecarga con un interruptor de seguridad para el motor.
- Ajustar convenientemente el valor del térmico, según tabla de protectores térmicos. Para la conexión Δ (Red de 3 x 230 V.) corresponde el protector del mayor valor indicado. Para la conexión Y (Red de 3 x 400 V.) corresponde el protector de menor valor.
- Conectar la tensión más baja en Δ y la tensión más alta en Y para intervalos de tensión distintos a 230/400V; 400/690V.
- Para corriente alterna utilizar una manguera de conexión tipo H07 RN-F3 donde la sección del cable se adapte a la potencia del motor y a la longitud del cable.
- Para conectar el cable de red, este sólo puede ser conectado por personal cualificado y autorizado.

4. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

CUESTIONES PREVIAS A LA PUESTA EN MARCHA



- Antes de poner en marcha la bomba, realizar las siguientes operaciones:
 1. Desmontar la tapa del prefiltro, desenroscando la tuerca que la sujeta (Fig. 5).
 2. Llenar de agua la bomba por el prefiltro hasta que aflore por el conducto de aspiración.
 3. Colocar de nuevo el cesto en el interior del prefiltro, si durante estas operaciones se hubiese extraído, con el objeto de evitar la entrada de partículas gruesas en el interior de la bomba que podrían llegar a bloquearla.
 4. Comprobar que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con las determinadas en la placa de características de la bomba.
- Colocar la tapa prefiltro y cerrar enroscándola, sin olvidar colocar la junta en su alojamiento (Fig.5).
- Las bombas en ningún caso pueden trabajar sin haber llenado previamente el prefiltro de agua, ya que de lo contrario, ello puede dañar la junta mecánica, provocando pérdida de agua por ésta.



- Comprobar que el sentido de rotación del motor es el correcto, utilizando el ventilador situado en la parte trasera del motor, y observándolo a través de la mirilla de la tapa del ventilador (Fig. 6).

PUESTA EN MARCHA



- Abrir todas las válvulas y conectar el motor.
- Efectuar el autocebado de la tubería y esperar a que se realice en un tiempo razonable.

5. MANTENIMIENTO



- Controlar periódicamente:
 - La correcta sujeción de las partes mecánicas y el estado de los tornillos de soporte de la máquina.
 - Limpiar el cesto del prefiltro regularmente para evitar caídas de presión. No golpearlo durante el proceso de limpieza para evitar una posible rotura del cesto.
 - La bomba deberá ser revisada cada 100 horas de funcionamiento o menos, en función del nivel de limpieza del agua.
 - La temperatura de la máquina y del motor eléctrico. En caso de anomalía, parar inmediatamente la máquina y contacte con el Servicio de Asistencia Técnica más próximo.
 - Las vibraciones de la máquina. En caso de anomalía, parar inmediatamente la máquina y contacte con el Servicio de Asistencia Técnica más próximo.
- Si la bomba se para, comprobar que el consumo en amperios del motor en funcionamiento es igual o inferior al marcado en la placa de características del fabricante, o en su defecto dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica más próximo.



- Vaciar la bomba en los casos que tenga que permanecer algún tiempo sin funcionar, principalmente en países fríos donde pueda existir peligro de congelación.
- Para efectuar el vaciado de la bomba, extraer el tapón de purga 10.
- Cada vez que se abra el prefiltro, limpiar de impurezas el asiento de la junta y la propia junta, para asegurar la estanqueidad en el cierre de la tapa (Fig. 5).
- Los componentes de la bomba que por su uso habitual sufren desgaste y/o deterioro han de ser repuestos periódicamente para mantener el buen rendimiento de la bomba. En la siguiente tabla se listan los componentes fungibles y/o consumibles de la bomba y el periodo de vida estimado para los mismos.

DESCRIPCIÓN COMPONENTE	PERIODO ESTIMADO DE VIDA
Juntas tóricas y elementos de estanqueidad en general	1 año
Cierre mecánico	1 año
Rodamientos	1 año

El periodo estimado de vida de las piezas anteriores ha sido establecido según condiciones normales de uso e instalación del producto.

Seguir las instrucciones del manual de instalación para mantener el periodo de vida de la bomba.

6. DESMONTAJE



- El conjunto del motor puede ser desmontado del cuerpo de la bomba, sin necesidad de desconectar las tuberías de aspiración e impulsión de la bomba.
- Para desmontar el Conjunto motor del cuerpo de la bomba, quitar los tornillos que los unen.

7. TABLA DE FALLOS

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. La bomba no se ceba | 4. La bomba no arranca |
| 2. La bomba da poco caudal | 5. El motor hace ruido pero no se pone en marcha |
| 3. La bomba hace ruido | 6. Paro del motor |

1	2	3	4	5	6	CAUSAS	SOLUCIONES
•	•					Entrada de aire por la tubería de aspiración	Comprobar el estado de racores y juntas del tubo de aspiración
•						Mala estanqueidad de tapa del filtro	Limpiar la tapa filtro y comprobar estado de la junta goma
•	•					Giro del motor invertido	Invertir 2 fases de la alimentación
•	•	•				Voltaje erróneo	Comprobar el voltaje de la placa característica y el de la red
•						Prefiltro obturado	Limpiar el filtro
•						Pérdidas de carga en la instalación	Evitar al máximo que los elementos produzcan pérdidas de carga
	•					Fijación incorrecta de la bomba	Fijar correctamente la bomba
				•		Motor bloqueado	Desmontar el motor y acudir al servicio técnico
				•		Aumento de la temperatura en la caja de bornes por efecto de arco voltaico	Comprobar las conexiones de la caja de bornes
				•		Salta el protector térmico	Realizar correctamente la conexión de los cables con los terminales de las cajas de bornes
				•		Conexiones caja bornes mal efectuadas	Apretar correctamente el cable con el terminal / Adecuar el tamaño de la conexión del cable a los terminales de la caja de bornes

ANCHOR DETAIL / DETAIL DE L'ANCRAGE
DETALLE ANCLAJE / DETTAGLIO ANCORAGGIO
VERANKERUNG / DETALHE DE FIXAÇÃO

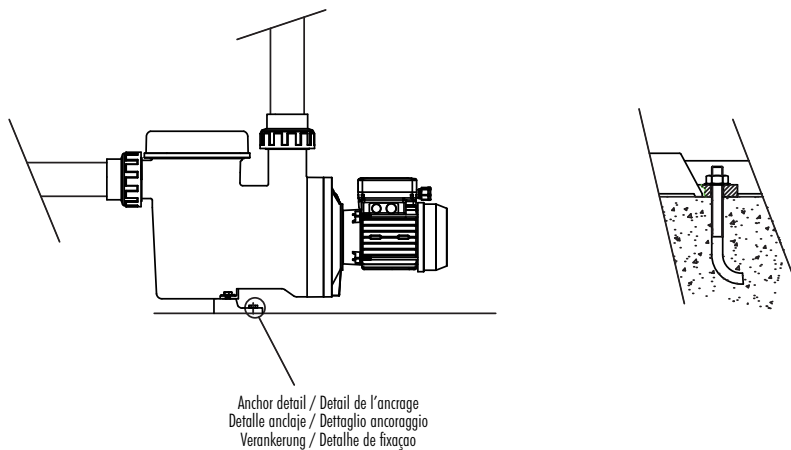
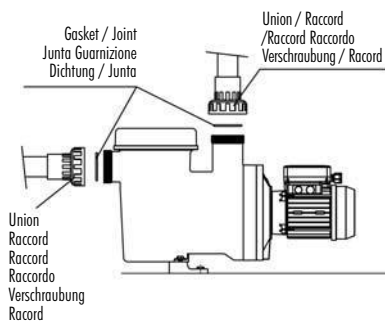


Fig. 1

CORRECT / CORRECT / CORRECTO
CORRETTO / RICHTIG / CORRECTO



INCORRECT / INCORRECT / INCORRECTO
NON CORRETTO / FALSCH / INCORRECTO

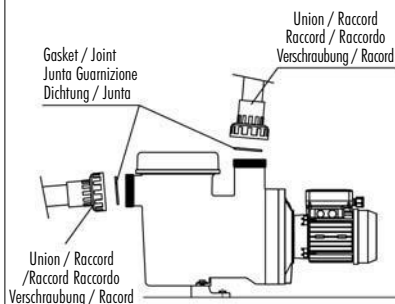


Fig. 2

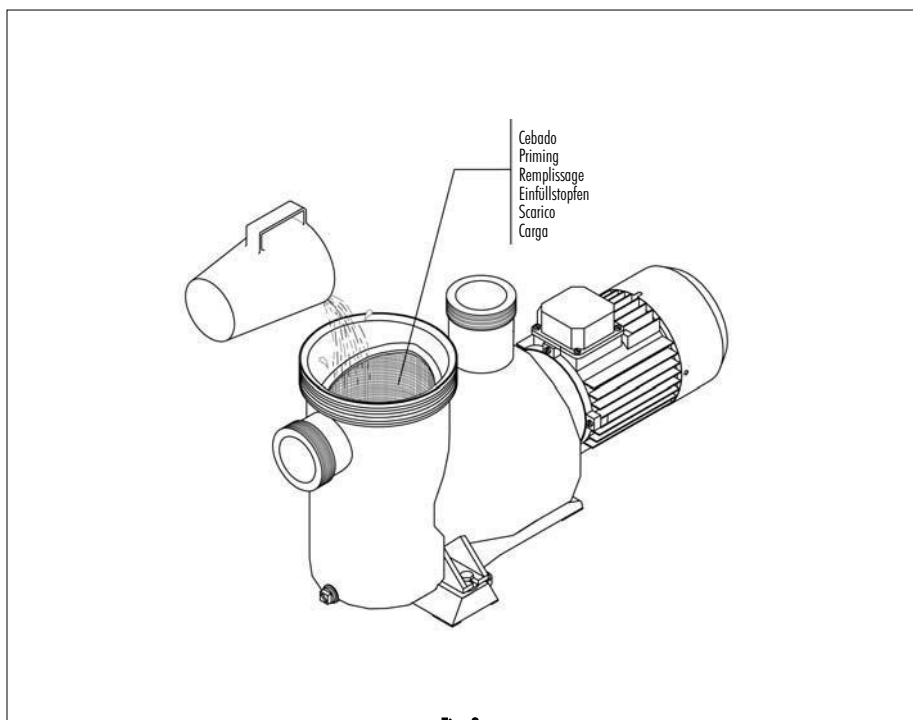


Fig. 3

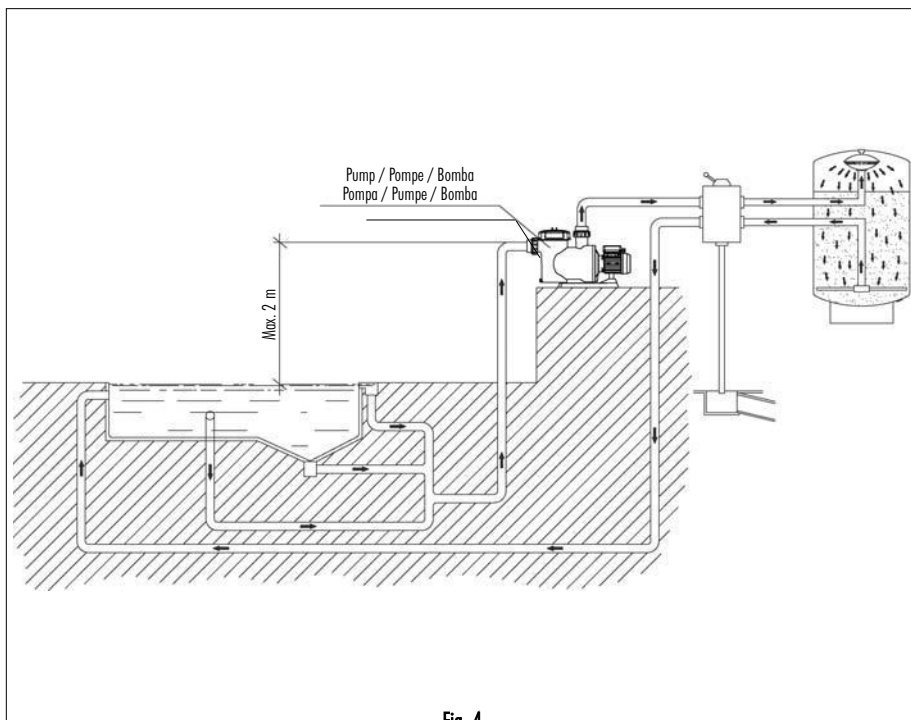
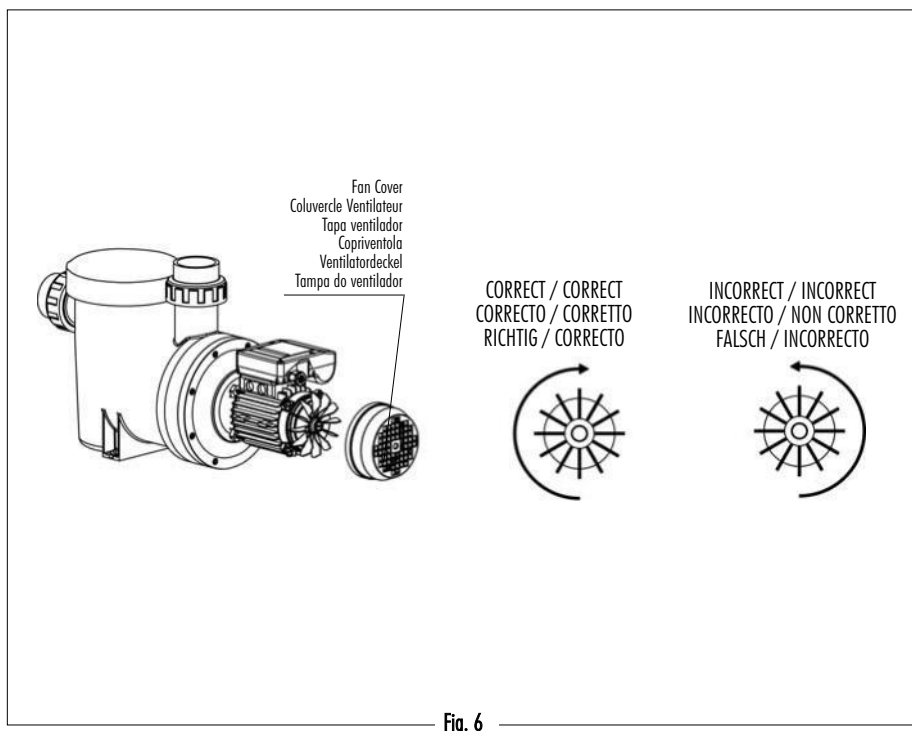
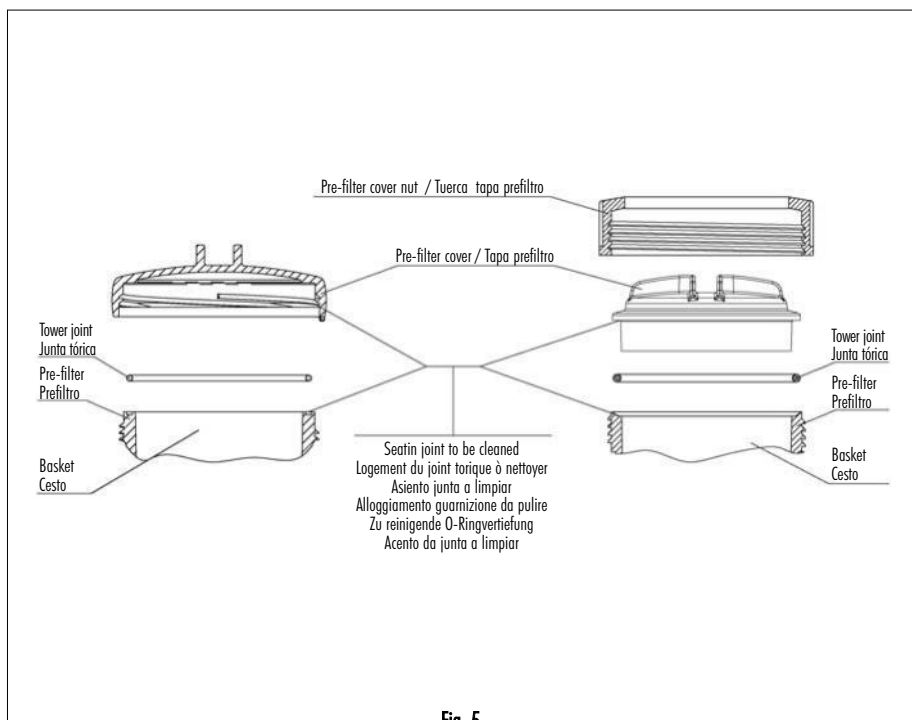
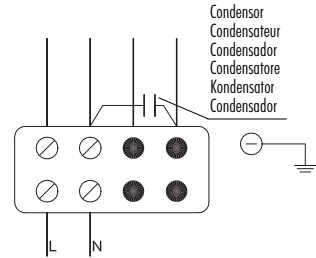


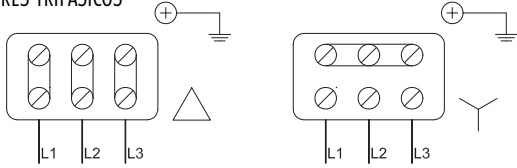
Fig. 4



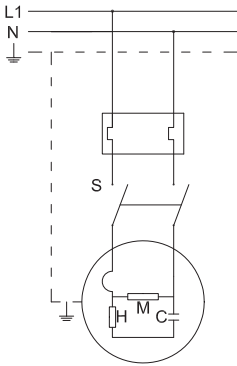
SINGLE PHASE MOTORS / MOTEURS MONOPHASES
 MOTORES MONOFÁSICOS / MOTORI MONOFASE
 EINPHASIGE MOTOREN / MOTORES MONOFASICOS



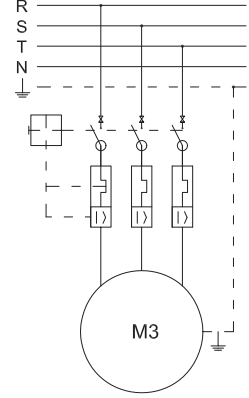
THREE PHASE MOTORS / MOTEURS TRIPHASES
 MOTORES TRIFÁSICOS / MOTORI TRIFASE
 DREINPHASE MOTOREN / MOTORES TRIFASICOS



SINGLE PHASE / MONOPHASES
 MONOFÁSICOS / MONOFASE
 EINPHASIG / MONOFASICOS



THREE PHASE / TRIPHASES
 TRIFÁSICOS / TRIFASE
 DREINPHASIG / TRIFASICOS



GUARANTEE CERTIFICATE

1. GENERAL TERMS

- 1.1. In accordance with this provisions, the seller guarantees that the Astral Product corresponding to this guarantee ("The Product") doesn't have any default in conformity at this time of delivery.
- 1.2. The guarantee term for the product is two (2) years and will be calculate from the date of delivery to the purchaser .
- 1.3. In the event of any default in conformity of the product and the purchaser notifies the seller of such default during the guarantee period, the seller is obliged to repair o replace the Product at its own cost in the place that he consider convenient, unless it is impossible or disproportionate.
- 1.4. When it is not possible to repair or replace , the purchaser may request a proportional reduction in the price, or, if the default in conformity is sufficient significant , the termination of the contract.
- 1.5. The parts replaced or repaired under this guarantee will not extend the guarantee term of the Product, although will have their own guarantee.
- 1.6. In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must prove the date of acquisition and delivery of the Product.
- 1.7. If after six months from the delivery of the Product to the purchaser , a default of the conformity of the product is notified, the purchaser must prove the origin and existence of said defect.
- 1.8. This Guarantee Certificate does not limit or prejudice the rights corresponding to the consumers by virtue of national compulsory standards.

2. INDIVIDUAL TERMS

- 2.1. This Guarantee covers the following AstralPool products and product ranges: "Filtration Pumps".
- 2.2. This Guarantee Certificate will be applicable exclusively in countries of the European Union .
- 2.3. In order for this guarantee to be effective the purchaser must strictly follow the manufacturer's instructions included in the documentation accompanying the Product, if said documentation is applicable depending on the range and model of the Product
- 2.4. When a schedule is given to replace, maintain or clean certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this schedule has been followed correctly.

3. LIMITATIONS

- 3.1. This guarantee will apply exclusively to sales made to consumers. A "consumer", is understood to be the person who acquires the Product for purposes not connected with his professional activity.
- 3.2. No guarantee is given for the normal wear through using the product. With regard to parts, components and/or expendable equipment such as mechanical seals, bearings and water tightness, the documentation accompanying the product will be applicable, as the case may be. .
- 3.3. The guarantee does not cover accessory elements of the product " Filtration pump" not explicitly included on it, such as panel board, converter, protection devices, etc..
- 3.4. The guarantee covers Product's failures originated only and exclusively by materials defect and/or performance works. The guarantee doesn't cover cases such us the Product : (i) has been object of an incorrect handling; (ii) has been installed, repaired, maintained or manipulated for an non-authorized person or (iii) has been repaired or maintained with non original spares. It's out of the present guarantee the slight damages originated by accidental tears or inadequate as:
 - Pump working without water
 - Incorrect dosification of chemical products on the swimming pool
 - Water damage originate in external elements to the pumping conditions.
 - Inadequate ventilation
 - Use in different applications of swimming pool water filtration.
- 3.5. The guarantee does not cover cases of incorrect installation or start-up unless said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has performed by the seller or under his responsibility. These cases are covered by the installer or the seller who installed the product.

CERTIFICADO DE GARANTIA

1. ASPECTOS GENERALES

- 1.1. De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto Astral correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2. El Período de Garantía para el producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3. Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4. Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5. Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía de Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6. Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7. Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8. El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2. CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1. La presente Garantía cubre los productos de la familia "Bombas de filtración" de Astral Pool.
- 2.2. El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3. Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4. Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía solo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3. LIMITACIONES

- 3.1. La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2. No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como cierres mecánicos, rodamientos y elementos de estanqueidad se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
- 3.3. Queda fuera del alcance de la presente garantía los elementos accesorios al producto "Bomba de filtración" no incluidos explícitamente con él, tales como armarios de maniobra, transformadores, equipos de protección, etc.
- 3.4. Quedan cubiertos por la garantía aquellos fallos en el producto originados única y exclusivamente por defecto de materiales y/o mano de obra. La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (i) haya sido objeto de un trato incorrecto; (ii) haya sido instalado, reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (iii) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales. Queda fuera del alcance de la presente garantía los desperfectos originados por usos accidentales o inadecuados como:
 - Funcionamiento de la bomba en seco
 - Dosificación incorrecta de los productos químicos en la piscina.
 - Daños de agua procedente de elementos exteriores a las condiciones de bombeo.
 - Ventilación inadecuada.
 - Uso en aplicaciones diferentes de la filtración de agua en piscinas.
- 3.5. Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

The body of the pump is made of the latest generation thermoplastics. The pumps are self-priming and range from 0.33 hp up to 3 hp, and are provided with both single-phase and three-phase motors. A pre-filter has been integrated into the body of the pump to prevent the entry of any foreign bodies which could cause damage to the hydraulic parts of the pump.

The motors supplied with the motor pump unit have been protected with IP-55 protection and are adapted to withstand hot atmospheres and high humidity levels.

PRESTATIONS OFFERTES PAR LES POMPES ASTRAL VICTORIA PLUS - DESCRIPTION DU PRODUIT ET DE SES ACCESSOIRES FRANÇAIS

Les pompes, auto-aspirantes, sont fournies aussi bien avec des moteurs monophasés que triphasés, de 0,33 CV à 3 CV. Le corps de la pompe, en thermoplastiques de toute dernière génération, incorpore un préfiltre qui permet d'éviter la pénétration de corps étrangers et l'endommagement des parties hydrauliques de la pompe.

Le degré de protection des moteurs livrés avec l'ensemble moteur-pompe est IP-55 ; ils sont conçus pour supporter les températures et niveaux d'humidité élevés.

PRESTACIONES DE LAS BOMBAS ASTRAL VICTORIA PLUS - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y SUS ACCESORIOS

El cuerpo de la bomba está construido con termoplásticos de última generación. Las bombas son autoaspirantes de 0,33 CV hasta 3 CV, y se proporcionan tanto con motores monofásicos como trifásicos. En el cuerpo de la bomba se ha integrado un prefiltro para evitar la entrada de objetos extraños que pudieran dañar las partes hidráulicas de la bomba.

Los motores que se suministran con el conjunto motor bomba han sido protegidos con IP-55 y acondicionados para soportar ambientes calurosos y niveles de humedad elevados.

PRESTAZIONI DELLE POMPE ASTRAL VICTORIA PLUS - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E ACCESSORI

Il corpo della pompa è realizzato in materiali termoplastici di ultima generazione. Le pompe sono autoaspiranti e vanno da 0,33 CV a 3 CV; vengono fornite sia con motori monofase che con motori trifase. Nel corpo della pompa è integrato un prefiltro che evita la penetrazione di corpi estranei che potrebbero danneggiare gli elementi idraulici della pompa.

I motori forniti con il gruppo motore-pompa presentano la classe di protezione IP-55 e sono in grado di resistere ad ambienti caldi e ad elevati livelli di umidità.

MERKAMLE DER PUMPEN ASTRAL VICTORIA PLUS - PRODUKTBESCHREIBUNG UND ZUBEHÖR

Das Pumpengehäuse besteht aus Thermoplasten der neuesten Generation. Es sind selbstansaugende Pumpen, die 0,33 PS bis 3 PS leisten und mit Einphasen- und Dreiphasenmotoren geliefert werden können. Im Pumpengehäuse ist ein Vorfilter eingebaut, um das Eindringen von Fremdkörpern zu verhindern, die die Wasser führenden Teile der Pumpe beschädigen könnten.

Die Motoren, die in der Baugruppe Pumpe-Motor geliefert werden, erfüllen die Schutzklasse IP-55 und sind für heiße Umgebungen und hohe Luftfeuchtigkeit ausgelegt.

PRESTAÇÕES DAS BOMBAS ASTRAL VICTORIA PLUS - DESCRIÇÃO DO PRODUTO E DOS SEUS ACESSÓRIOS

O corpo da bomba é construído com termoplásticos de última geração. As bombas auto-aspirantes debitam uma potência desde 0,33 CV a 3 CV, e são disponibilizadas com motores monofásicos ou trifásicos. No corpo da bomba foi integrado um pré-filtro para evitar a entrada de objectos estranhos que poderiam danificar as partes hidráulicas da bomba.

Os motores fornecidos com o conjunto motor-bomba foram protegidos de acordo com a norma IP-55 e acondicionados para suportar ambientes quentes e níveis de humidade elevados.

EVIDENCE OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Declares under their own responsibility that all the pumps: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Single-phase and Three-phase.**
Manufactured since 29/12/2009, independent of the serial number, are in compliance with:
 - 2006/42/EC Machine Directive Safety prescriptions.
 - 2004/108/EC Electromagnetic compatibility Directive.
 - 2006/95/EC Low voltage Directive.
 - 2000/14/EC Noise emission Directive.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.
- Déclare sous sa seule responsabilité que toutes les pompes model: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Monophasée et Triphasée.**
Fabriquées à partir du 29/12/2009, indépendamment du numéro de série, sont conformes avec:
 - Directive de sécurité de machines 2006/42/CE.
 - Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.
 - Directive d'équipements de basse tension 2006/95/CE.
 - Directive d'émission sonore 2000/14/CE.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.
- Declara bajo su única responsabilidad que todas las bombas del tipo: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Monofásicas y Trifásicas.**
Producidas a partir del 29/12/2009, independientemente del número de serie, son conformes con:
 - Directiva de seguridad de máquinas 2006/42/CE.
 - Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.
 - Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CE.
 - Directiva de emisión sonora 2000/14/CE.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.
- Dichiaa sotto la sua diretta responsabilità che tutte le pompe del tipo: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Monofase e Trifase.**
Prodotte a partire dal 29/12/2009, indipendentemente dal numero di serie, sono conformi a:
 - Direttiva sulla sicurezza delle macchine 2006/42/CE.
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.
 - Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 2006/95/CE.
 - Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/CE.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.
- Bescheinigt in alleiniger Verantwortung, dass alle Pumpen des Typs: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Einphasig und Dreiphasig.**
Ab 29/12/2009, produziert wurden, unabhängig von der Seriennummer, konform sind mit:
 - Richtlinie 2006/42/EWG über die Sicherheit von Maschinen.
 - Richtlinie 2004/108/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit.
 - Richtlinie 2006/95/EWG über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie).
 - Richtlinie 2000/14/EWG über Geräuschemissionen.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.
- Declara sob sua única responsabilidade que todas as bombas do tipo: **ASTRAL VICTORIA PLUS, Monofásicas e Trifásicas.**
Produzidas a partir de 29/12/2009, independentemente do número de série, são conformes com:
 - Directiva de segurança de máquinas 2006/42/CE.
 - Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
 - Directiva de equipamentos de baixa tensão 2006/95/CE.
 - Directiva de emissão sonora 2000/14/CE.
 - EN 60335-2-41/A1:2004.

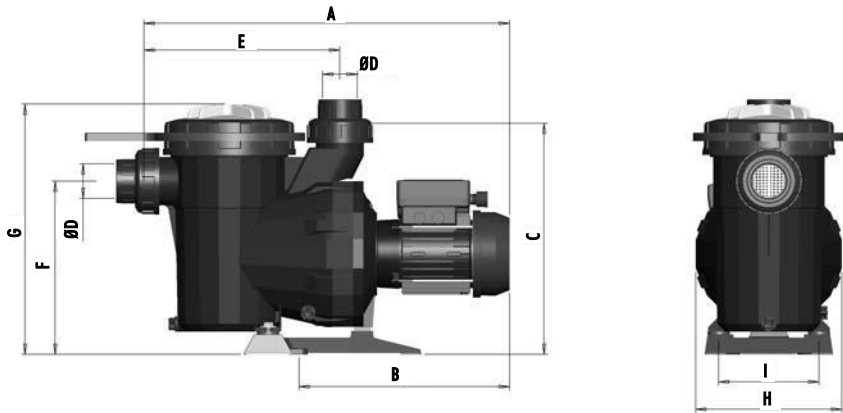
Signed the present conformity evidence / Signe la présente déclaration / Firma la presente declaración / Firma la seguente dichiarazione / Unterzeichnet diese Erklärung / Assina a presente declaração:

Polinyà, 29/12/2009

Signature / Firma / Unterschrift / Assinatura

D. José Manuel Aquilino Ferrer, Managing Director of Metalast S.A.U.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 DATI TECNICI
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTERISTICAS TECNICAS



COD.	HP	H max	dB	A	B	C	E	F	G	H	I	D
				(mm)								
41224	1/3 II	12,5	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38769	1/2 II	13	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38770	1/2 III	13	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38771	3/4 II	14	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38772	3/4 III	14	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38773	1 II	17	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38774	1 III	17	70	562	335	323	281	243	365	210	144,5	50
38775	1,5 II	18	75	592	366	323	281	243	365	210	144,5	63
38776	1,5 III	18	75	592	366	323	281	243	365	210	144,5	63
38777	2 II	18	75	592	366	323	281	243	365	210	144,5	63
38778	2 III	18	75	592	366	323	281	243	365	210	144,5	63
53675	2.5 II	20	75	607	308	323	281	243	365	210	144,5	63
38779	3 II	20	75	674	414	323	281	243	365	210	144,5	75
38780	3 III	20	75	592	366	323	281	243	365	210	144,5	75

Cod. 38769-0008 / Rev. 1

- We reserve the right to change all or part of the features of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
- Wir behalten uns das recht vor, die merkmale unserer produkte und den inhalt dieser beschreibung ohne vorherige unkündigung ganz oder teilweise zu ändern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.